



## مسرد المصطلحات

**المتعلم البالغ/ الكبير:** شخص يزيد عمره عن 25 عاماً يشارك في أنشطة التعلّم. وتشمل هذه الأنشطة التعلم النظامي وغير الرسمي بدوام كامل وبدوام جزئي، والتعليم والتدريب المتعلقين بالعمل، ودورات اللغة والمواطنة للمهاجرين، وبرامج التدريب في سوق العمل للباحثين عن عمل، والتعلم من أجل التنمية الشخصية (استناداً إلى منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD)، عام 2005، ص. 21).

**شارة:** رمز رقمي مرئي لإنجاز أو انتساب أو تفويض أو أي علاقة ثقة أخرى يمكن مشاركتها عبر الشبكة العنكبوتية. تمثل الشارات المفتوحة صورة أكثر تفصيلاً من السيرة الذاتية (CV) أو ملخص السيرة الذاتية حيث يمكن دمجها، مما يخلق صورة متطورة باستمرار لتجربة شخص معيّن مع التعلم مدى الحياة (Chakroun & Keevy، عام 2018، ص. 10).

**نظام تراكم ونقل الأرصدة الدراسية (CAT):** نظام يحصل فيه المتعلمون على عدد من النقاط أو الأرصدة مقابل تحقيق مخرجات تعلّم موصوفة رسمياً لجزء من مقرر دراسي، مثلاً الوحدات أو المقررات أو السنوات الفردية. في التعليم العالي، تم تصميم نظام تراكم ونقل الأرصدة بحيث يمكن للمتعلمين نقل النقاط من مقرر دراسي إلى آخر أو من جامعة إلى أخرى (المفوضية الأوروبية، عام 2010).

**برنامج يمنح درجات علمية:** أي درجة علمية أو دبلوم أو شهادة أخرى صادرة عن سلطة مختصة تشهد على تحقيق مخرجات تعليمية معينة، عادة بعد إكمال المتعلم بنجاح لبرنامج دراسات عليا معترف به. في هذه الأطر، يجب أن يكون للدرجات العلمية مخرجات محددة مختلفة. وينبغي أن يكون لدرجات المرحلتين الأولى والثانية توجهات ومواصفات متعددة لتلبية الاحتياجات الفردية والأكاديمية واحتياجات سوق العمل المختلفة. ينبغي أن تتيح درجات المرحلة الأولى الوصول إلى برامج المرحلة الثانية، كما ينبغي أن تتيح درجات المرحلة الثانية الوصول إلى دراسات الدكتوراه (فريق عمل بولونيا المعني بأطر المؤهلات العلمية، عام 2005، ص. 18، 30).

**مؤسسة التعليم العالي عن بعد (HEI):** مؤسسة تقدم بشكل أساسي أنماط التعليم التي يتم فيها الفصل بين الطالب والمعلم في الزمان والمكان. وتشمل هذه الأنماط التعليم الإلكتروني (مع تقديم أكثر من 80 في المائة من المحتوى عبر الإنترنت) والتعليم المدمج (مع تقديم 30 إلى 79 في المائة من المحتوى عبر الإنترنت)، وكذلك المواد المطبوعة التي يتم تسليمها عن طريق البريد و/أو أدوات أخرى لسد فارق المسافة (Carlsen *et al*، عام 2016).

**مسار التعلم المرن (FLP):** نقطة دخول وإعادة دخول لجميع الأعمار والمستويات التعليمية، مع تعزيز الروابط بين هياكل التعليم النظامي وغير النظامي، وتوفير الاعتراف والمصادقة والاعتماد للمعارف والمهارات والكفاءات المكتسبة من خلال التعليم غير النظامي وغير رسمي (اليونسكو، عام 2016، ص. 33).

## التعلم النظامي وغير النظامي والغير رسمي :

- التعلم النظامي أو الرسمي يتم في مؤسسات التعليم والتدريب، ويعترف به من قبل السلطات الوطنية ذات الصلة ويؤدي إلى تحصيل الشهادات والمؤهلات. يتم تنظيم التعليم النظامي وفقاً للترتيبات التعليمية مثل المناهج الدراسية والمؤهلات العلمية ومتطلبات التعليم والتعلم.

- التعلم الغير نظامي هو التعلم الذي تم اكتسابه بالإضافة إلى التعلم النظامي أو بدلاً منه. في بعض الحالات، يكون كذلك منظماً وفقاً للترتيبات التعليمية والتدريبية، ولكنه يكون أكثر مرونة. وعادة ما يتم من خلال أنشطة منظمة في البيئات المجتمعية

وأماكن العمل ومنظمات المجتمع المدني. مع الاعتراف والمصادقة والاعتماد، يمكن أن يؤدي التعلم الغيرنظامي أيضاً إلى تحصيل المؤهلات وغيرها من أشكال التقدير.

- التعلم غير الرسمي هو التعلم الذي يحدث في الحياة اليومية في الأسرة ومكان العمل والمجتمعات المحلية من خلال محاور اهتمام الأفراد وأنشطتهم. مع الاعتراف والمصادقة والاعتماد، يمكن جعل الكفاءات المكتسبة في التعلم غير الرسمي مرئية ويمكن أن تسهم في نيل المؤهلات وغيرها من أشكال التقدير. في بعض الحالات، يُستخدم مصطلح "التعلم التجريبي" للإشارة إلى التعلم غير الرسمي الذي يركز على التعلم من خلال الخبرة (معهد اليونسكو للتعلم مدى الحياة، (UIL)، عام 2012).

**معادل الدوام الكامل (FTE)** هو وحدة لقياس الموظفين أو الطلاب بطريقة تتيح المقارنة بينهم مع أنهم قد يعملون أو يدرسون لعدد مختلف من الساعات في الأسبوع. يتم الحصول على وحدة القياس هذه من خلال مقارنة متوسط عدد ساعات عمل الموظف أو الطالب بمتوسط عدد ساعات عمل الموظف أو الطالب بدوام كامل. لذلك يتم حساب الشخص العامل بدوام كامل على أنه معادل دوام كامل أو FTE واحد، بينما يحصل العامل/الطالب بدوام جزئي على علامة تتناسب مع ساعات العمل أو الدراسة. على سبيل المثال، شخص يعمل بدوام جزئي يُستخدم لمدة 20 ساعة في الأسبوع فيما يكون العمل بدوام كامل من 40 ساعة، يتم احتسابه على أنه يساوي 0.5 FTE / معادل دوام كامل (المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي (Eurostat)، غير محدد).

**شهادة قطاع صناعي:** وهي مؤهل علمي تمنحه هيئة قطاعية أو وكالة حكومية لإظهار المهارات، عادة ما يكون عن طريق الامتحان، بناءً على معايير خاصة بالقطاع أو المهنة (Van Noy, et al، عام 2019، ص 3).

**التعلم مدى الحياة (LLL):** وهو التعلم "المتجذّر في دمج التعلم والعيش، وهو يشمل أنشطة التعلم لجميع الأعمار في جميع السياقات (الأسر والمدارس والمراكز المجتمعية والمناخف وأماكن العمل) ومن خلال مجموعة متنوعة من الأنماط (النظامي غير النظامي وغير رسمي)، والتي تلبي معاً مجموعة واسعة من احتياجات ومطالب التعلم" (معهد اليونسكو للتعلم مدى الحياة (UIL)، غير محدد).

في سياق الجامعات، يمكن تطبيق التعلم مدى الحياة من خلال:

1. وضع آليات متماسكة للاعتراف بالتحصيل العلمي الذي يحصل في سياقات مختلفة ولضمان إمكانية نقل الأرصدة داخل المؤسسات والقطاعات والدول وفيما بينها؛
2. إقامة بحوث مشتركة وشراكات تدريبية بين الجامعات والمجتمعات المحلية؛
3. توفير خدمات الجامعات لمجموعات خارجية؛
4. إجراء بحوث متعددة الاختصاصات حول تعليم وتعلم الكبار بمشاركة المتعلمين الكبار أنفسهم؛
5. خلق فرص لتعلم الكبار بطرق مرنة ومفتوحة ومبتكرة، مع مراعاة الظروف الفردية؛
6. توفير التعليم المستمر المنهجي للمعلمين الكبار (معهد اليونسكو للتربية (UIE)، عام 1997).

**دورات إلكترونية مفتوحة حاشدة (MOOC):** دورة عبر الإنترنت متاحة للتسجيل على نطاق واسع على الويب المفتوح، حيث تشير كلمة "Open/مفتوح" إلى حد كبير إلى التسجيل المفتوح وليس بالضرورة إلى دورات في أو ذات الترخيص المفتوح (رابطة التعلم، عام 2015).

**أوراق اعتماد صغيرة:** مصطلح يشمل أشكالاً مختلفة من أوراق الاعتماد بما في ذلك "درجات علمية متناهية الصغر" و"أوراق اعتماد الماجستير المصغر" و"الشهادات" و"الشارات" و"التراخيص" و"التصديقات". كما يوحي الاسم، تركز أوراق الاعتماد الصغيرة على مقررات تعلم أصغر بكثير من تلك التي تشملها الشهادات الأكاديمية التقليدية. إنها تسمح للمتعلمين إكمال العمل المطلوب خلال فترة زمنية أقصر. في شكلها الأكثر تطوراً، تشكل أوراق الاعتماد الصغيرة أيضاً جزءاً من نظام منح اعتماد رقمي يستخدم تقنيات الاتصالات لإنشاء شبكات اهتمام يستطيع الناس من خلالها مشاركة المعلومات حول ما يعرفه المتعلم وما يمكنه القيام به (Chakroun & Keavy، عام 2018، ص. 10).

**مؤسسات التعليم العالي المختلط:** وهي مؤسسة للتعليم العالي توفر معاً أطر الدراسة التقليدية وجهاً لوجه والمقررات عبر الإنترنت للطلاب المتواجدين في الحرم الجامعي وخارجه. ولأغراض هذه الدراسة الاستقصائية، تعتبر مؤسسة التعليم العالي مؤسسة تعليم مختلط إذا تم تقديم ما لا يقل عن 25 في المائة من محتواها عن بعد (بما في ذلك التعليم عبر الإنترنت والتعليم المختلط) (IGI Global، غير محدد).

**التعلم بواسطة الأجهزة المحمولة:** التعلم الذي ينطوي على استخدام تكنولوجيا الهاتف المحمول، إما بمفردها أو مقترنة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات الأخرى (ICT) لتمكين التعلم في أي وقت وفي أي مكان. يمكن تأمين التعلم بطرق متنوعة: بوسع الأشخاص استخدام الأجهزة المحمولة للوصول إلى الموارد التعليمية أو التواصل مع الآخرين أو إنشاء محتوى، داخل الفصول الدراسية وخارجها.

يشمل التعلم بالأجهزة المحمولة أيضاً الجهود المبدولة لدعم الأهداف التعليمية الواسعة مثل الإدارة الفعالة للأنظمة المدرسية وتحسين التواصل بين المدارس والأسر (West & Vosloo، عام 2013، ص. 6).

**الأطر الوطنية للمؤهلات (NQFs):** تصنيف للمؤهلات المتعلقة بمجموعة من المعايير/المقاييس المتفق عليها وطنياً والتي وضعتها السلطات العامة المختصة. تعترف الأطر الوطنية للمؤهلات بمخرجات التعلم وبالكفاءات من كافة أشكال التعلم (Cedefop، عام 2016).

**شهادة لا تركز على أرصدة دراسية:** شهادة اعتماد تمنحها مؤسسة (تعليمية أو مكان عمل) مقابل إكمال برنامج تعليمي لا يتركز على أرصدة دراسية، ويشمل ذلك معسكرات التدريب والبرامج التدريبية العسكرية وتلك الخاصة بأصحاب العمل ذات محصلات تعليمية واضحة تماماً (Van Noy, et al، عام 2019، ص. 3).

**الترخيص الوظيفي أو المهني:** اعتماد تمنحه وكالة حكومية أو اتحادية لإثبات المهارات في مهنة معينة. يُمنح أحياناً مقابل إكمال برنامج تعليمي. وغالباً ما يتطلب خبرة عمل في مهنة معينة (Van Noy, et al، عام 2019، ص. 3).

**الموارد التعليمية المفتوحة (OER):** مواد مخصصة للتعلم والتدريس والبحث في أي نسق أو وسيط موجود في الحيز العام أو تم تحريره فلا يخضع لحقوق الطبع والنشر بموجب ترخيص مفتوح. يسمح الترخيص المفتوح بالوصول إلى المواد واستخدامها وإعادة صياغة أهدافها وتعديلها وإعادة توزيعها بدون أي تكلفة (اليونسكو، عام 2019، ص. 2).

**مؤسسة التعليم العالي المفتوح:** مؤسسة للتعليم العالي تقدم المرونة من حيث متطلبات الدخول، ووسائط التعلم ومقارباته، واختيار المقررات، ووقت ومكان الدراسة. قد تختلف درجة الانفتاح بناء على طبيعة الدراسات والسياقات القانونية للعمل (رابطة التعلم، عام 2015، ص. 3).

**إدارة الجودة / ضمان الجودة:** إدارة الجودة هي مجموعة من التدابير المتخذة بانتظام على مستوى النظام أو المستوى المؤسسي لضمان جودة التعليم العالي مع التركيز على تحسين الجودة ككل. إدارة الجودة هي وظيفة مؤسسية، في حين أن ضمان الجودة هو مجموعة من الآليات (سياسات وإجراءات وممارسات) المستخدمة (Martin & Parikh، عام 2017، ص. 18).

**الاعتراف والمصادقة والاعتماد (RVA):** الاعتراف والمصادقة والاعتماد (RVA) لجميع أشكال مخرجات التعلم هي ممارسة تعترف بالمجموعة الكاملة للكفاءات (المعارف والمهارات والمواقف) التي استحصل عليها الأفراد وتقديرها.

- الاعتراف هو عملية منح مكانة رسمية لنتائج التعلم و/أو الكفاءات، والتي يمكن أن تؤدي إلى الاعتراف بقيمتها في المجتمع.

- المصادقة هي تأكيد من قبل هيئة معتمدة رسمياً على أن التحصيل العلمي أو الكفاءات التي اكتسبها الفرد قد خضعت للتقييم مقابل نقاط أو معايير مرجعية من خلال منهجيات تقييم محددة مسبقاً.

- الاعتماد هو عملية تمنح من خلالها هيئة معتمدة رسمياً مؤهلات (شهادات أو دبلومات أو ألقاب) أو تمنح معادلات أو وحدات أرصدة أو إعفاءات، أو تصدر وثائق مثل حافظات كفاءات بعد تقييم مخرجات التعلم و/أو الكفاءات. في بعض الحالات، ينطبق مصطلح "الاعتماد" على تقييم جودة مؤسسة أو برنامج بالكامل (معهد اليونسكو للتعلم مدى الحياة (UIL)، عام 2012).

**الاعتراف بالتعلم السابق (RPL):** عملية تُقيم التعلم غير النظامي و غير رسمي للفرد لتحديد مدى تحقيق ذلك الفرد لمحصلات التعلم أو الكفاءة المطلوبة. يمكن أيضاً الإشارة إلى الاعتراف بالتعلم السابق على أنه اعتماد التعلم المسبق أو المصادقة على التعلم غير رسمي / غير النظامي (MacKenzie and Polvere، عام 2009).

**إعادة اكتساب المهارات:** التدريب الذي يمكن الأفراد من اكتساب مهارات جديدة، مما يتيح الوصول إما إلى مهنة جديدة أو إلى أنشطة مهنية جديدة (Cedefop، عام 2008، ص. 155).

**المهارات:** القدرة على القيام بنشاط يدوي أو ذهني تم اكتسابه من خلال التعلم والممارسة (منظمة العمل الدولية، عام 2018، ص. 107).

**أرصدة قابلة للتراكم:** جزء من سلسلة أوراق اعتماد يمكن مراكمتها مع مرور الوقت لبناء مؤهلات الفرد ومساعدته على التقدم في مسار مهني أو في السلم الوظيفي ليصل إلى وظائف مختلفة ويحتمل أن تكون أعلى أجراً. غالباً ما تُستخدم عبارة "التقدم إلى المستوى

الأعلى" في سياق الانطلاق من إنجاز اعتماد واحد والتقدم في العمل وصولاً إلى إنجاز اعتماد أعلى من خلال بناء المهارات ( IGI Global، غير محدد).

رفع المهارات: تدريب موجه قصير الأجل يُقدّم عادة بعد تعليم أو تدريب أولي، ويهدف إلى استكمال أو تحسين أو تحديث المعرفة و/أو المهارات و/أو الكفاءات المكتسبة خلال التدريب السابق (Cedefop، عام 2008، ص. 198).

## المراجع

Bologna Working Group on Qualifications Frameworks. 2005. *A Framework for Qualifications of The European Higher Education Area*. [PDF] Copenhagen, Ministry of Science, Technology and Innovation. Available at:

[http://ecahe.eu/w/images/7/76/A\\_Framework\\_for\\_Qualifications\\_for\\_the\\_European\\_Higher\\_Education\\_Area.pdf](http://ecahe.eu/w/images/7/76/A_Framework_for_Qualifications_for_the_European_Higher_Education_Area.pdf) [Accessed 24 March 2020].

Carlsen, A., Holmberg, C., Neghina, C. and Owusu-Boampong, A. 2016. *Closing the gap: opportunities for distance education to benefit adult learners in higher education*. Hamburg, UIL. [online] Available at: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000243264> [Accessed 24 March 2020].

Cedefop (European Centre for the Development of Vocational Training). 2008. *Terminology of European education and training policy: A selection of 100 key terms*. [PDF] Luxembourg, Office for Official Publications of the European Communities. Available at: [https://www.cedefop.europa.eu/files/4064\\_en.pdf](https://www.cedefop.europa.eu/files/4064_en.pdf) [Accessed 24 March 2020].

Cedefop. 2016. *National qualifications frameworks (NQFs)*. [online] Available at: <https://www.cedefop.europa.eu/en/events-and-projects/projects/national-qualifications-framework-nqf> [Accessed 24 March 2020].

Chakroun, B. and Keevy, J. eds. 2018. *Digital credentialing: implications for the recognition of learning across borders*. [online] Paris, UNESCO. Available at: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000264428> [Accessed 24 March 2020].

European Commission. 2001. *Making a European area of lifelong learning a reality*. Brussels, European Commission. [PDF] Available at: [https://www.europarl.europa.eu/meetdocs/committees/cult/20020122/com\(2001\)678\\_en.pdf](https://www.europarl.europa.eu/meetdocs/committees/cult/20020122/com(2001)678_en.pdf) [Accessed 24 March 2020].

European Commission. 2010. *European Adult Learning Glossary, Level 2*. [PDF] Available at: [http://languageforwork.ecml.at/Portals/48/documents/lfw-web\\_item-3c\\_nrdc\\_european-adult-learning-glossary2\\_en.pdf](http://languageforwork.ecml.at/Portals/48/documents/lfw-web_item-3c_nrdc_european-adult-learning-glossary2_en.pdf) [Accessed 24 March 2020].

المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي (Eurostat)، غير محدد. مسرد مصطلحات [إلكتروني] متوافر على: [https://web.archive.org/web/20120928112059/http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics\\_explained/index.php/Glossary:Full-time\\_equivalent](https://web.archive.org/web/20120928112059/http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics_explained/index.php/Glossary:Full-time_equivalent) [تمت مراجعته في 20 آب/أغسطس 2020].

IGI Global. n.d.a. *What is Stackable Credentials*. [online] Available at: <https://www.igi-global.com/dictionary/challenges-and-opportunities-in-the-currency-of-higher-education/57091> [Accessed 24 March 2020].

IGI Global. n.d.b. *What is Mixed-Mode Distance Teaching Universities*. [online] Available at: <https://www.igi-global.com/dictionary/diverse-models-distance-teaching-universities/18729> [Accessed 24 March 2020].

ILO (International Labour Office). 2018. *Recognition of Prior Learning (RPL): Learning Package*. [PDF] Geneva, ILO Skills and Employability Branch, Employment Policy Department. Available at: [https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_emp/---ifp\\_skills/documents/publication/wcms\\_626246.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_626246.pdf) [Accessed 24 March 2020].

MacKenzie, J. and Polvere, RA. 2009. *TVET Glossary: Some Key Terms*. In: R. Maclean and D. Wilson. eds. 2009. *International Handbook of Education for the Changing World of Work*. Dordrecht, Springer. pp. 59–76.

Martin, M. and Parikh, S. 2017. *Quality management in higher education: Developments and drivers. Results from an international survey*. Paris, UNESCO International Institute for Educational Planning.

OECD (Organisation for Economic Co-Operation and Development). 2005. *Promoting Adult Learning*. [online] Available at: [https://read.oecd-ilibrary.org/education/promoting-adult-learning\\_9789264010932-en#page2](https://read.oecd-ilibrary.org/education/promoting-adult-learning_9789264010932-en#page2) [Accessed 8 June 2020].

معهد اليونسكو للتربية (UIE)، 1997. *جدول الأعمال للمستقبل معتمد في المؤتمر الدولي الخامس حول تعليم الكبار*. همبورغ، UIE.

معهد اليونسكو للتعلم مدى الحياة، (UIL)، غير محدد، *Technical Note: Lifelong Learning* [مذكرة تقنية: التعلم مدى الحياة]. [PDF]. متوافر على: <http://uil.unesco.org/fileadmin/keydocuments/LifelongLearning/en/UNESCOTechNotesLLL.pdf> [تمت مراجعته في 24 آذار / مارس 2020].

معهد اليونسكو للتعلم مدى الحياة (UIL)، عام 2012. *UNESCO Guidelines for the recognition, validation and accreditation of the outcomes of non-formal and informal learning* [المبادئ التوجيهية لليونسكو المعنية بالاعتراف والمصادقة والاعتماد لمحصلات التعلم اللانظامي وغير النظامي]. همبورغ، UIL، [إلكتروني] متوافر على: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000216360> [تمت مراجعته في 24 آذار / مارس 2020].

اليونسكو، 2019. *مسودة توصيات حول المصادر التعليمية المفتوحة*. باريس، اليونسكو [إلكتروني] متوافر على: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000370936> [تمت مراجعته في 24 آذار / مارس 2020].

اليونسكو. 2016. *Education 2030: Incheon Declaration and Framework for Action for the implementation of Sustainable Development Goal 4* [إعلان إنشيون وإطار عمل إنشيون حول تطبيق هدف التنمية المستدامة الرابع]. باريس، اليونسكو. [إلكتروني] متوافر على: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000245656>، [تمت مراجعته في 24 آذار / مارس 2020].

Van Noy, M., McKay, H. & Michael, S. 2019. *Non-degree credential quality: A conceptual framework to guide measurement*. New Jersey, Rutgers Education and Employment Research Center. [PDF] Available at: [https://smlr.rutgers.edu/sites/default/files/rutgerseerc\\_ndcquality\\_framework\\_full\\_paper\\_final.pdf](https://smlr.rutgers.edu/sites/default/files/rutgerseerc_ndcquality_framework_full_paper_final.pdf) [Accessed 24 March 2020].

West, M. and Vosloo, S. eds. 2013. *UNESCO policy guidelines for mobile learning*. Paris, UNESCO. [online] Available at: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000219641> [Accessed 24 March 2020].